

経済やビジネス環境について触れる

1 昨今のビジネス環境の特徴を言う

DISC① TRACK 22

① 先ずは経済の状況を見てみましょう

1. First of all, we will take a brief look at the current economy and today's market environment: globalization, competition and technology.

2. First, I want to take a few minutes to look at the state of the world economy and how it affects our industry and our business.

3. In the next 30 minutes, we'll share with you our views on the current global economy and how we'll be able to take advantage of this situation.

4. I will talk about some of our accomplishments of the past year. But first, let me give you a quick overview of the economy we are in today.

5. I'll begin by reviewing current economic conditions, and then report on progress in our strategic business planning efforts.

1. 最初に、経済の現状と今日の市場環境（グローバル化、競争、技術）について簡単に見てみましょう。

2. 最初に少しお時間を頂いて、世界経済の状況とそれが業界や当社ビジネスに与える影響を見てみたいと思います。

3. これから 30 分間、グローバル経済の現況について我々の見解をお話し、この状況をうまく利用する方策などを考えてみたいと思います。

4. 昨年の当社の実績についてお話しをしますが、その前に現在我々が置かれている経済の状況について手短かに概況をご説明します。

5. 先ず経済の現状をおさらいした後、当社の戦略的事業計画の進捗状況についてご報告したいと思います。

**comment!**

「見てみましょう」も **Let's look at** だけでなく、上のようにいろいろオフィシャルな場にふさわしい表現に置きかえることが可能である。

創立記念式典

1 主催者の挨拶

DISC ② TRACK 16

① 今日は当社にとって記念すべき日です

1. Today is a very special day for us; a very exciting day for the ABC Company.
2. This is a landmark day for ABC. It is a time for us to reflect on our history and heritage.
3. It is a time for reinvigoration; to imagine where we will go from this threshold, where innovation might take us over the next 100 years.
4. This is a very significant day for the company and its dedicated employees who have worked very hard through the past year.
5. Ladies and gentlemen, we are here today to celebrate another milestone in our company history.

DISC ② TRACK 17

② 創立 100 周年を迎えました

1. We are here to celebrate a remarkable milestone in the corporate history, the 100th birthday of ABC Corporation.

1. 本日は我々にとって特別な日です。ABC 社にとって大変に記念すべき日です。

2. 今日は ABC にとって節目の日です。我が社の歴史と伝統を振り返る日です。

3. 我々はここからどこへ行くのか、技術革新により次の 100 年はどうなるのかを思い、再び活力をみなぎらせる時です。

4. 本日は会社と会社のために 1 年間頑張った従業員の皆さんにとって、大変に意義深い日です。

5. 皆さん、今日は我が社の歴史にまた新しい頁が刻まれたお祝いに集まって頂いています。



comment!

2. の history (歴史)、heritage (伝統) (遺産)、5. の milestone (一里塚) (節目) などは、まさに創立記念日 (anniversary of foundation) を祝うには欠かせない言葉である。

1. 当社の歴史に於ける金字塔である、ABC 社の 100 周年をお祝いしたいと思います。
